



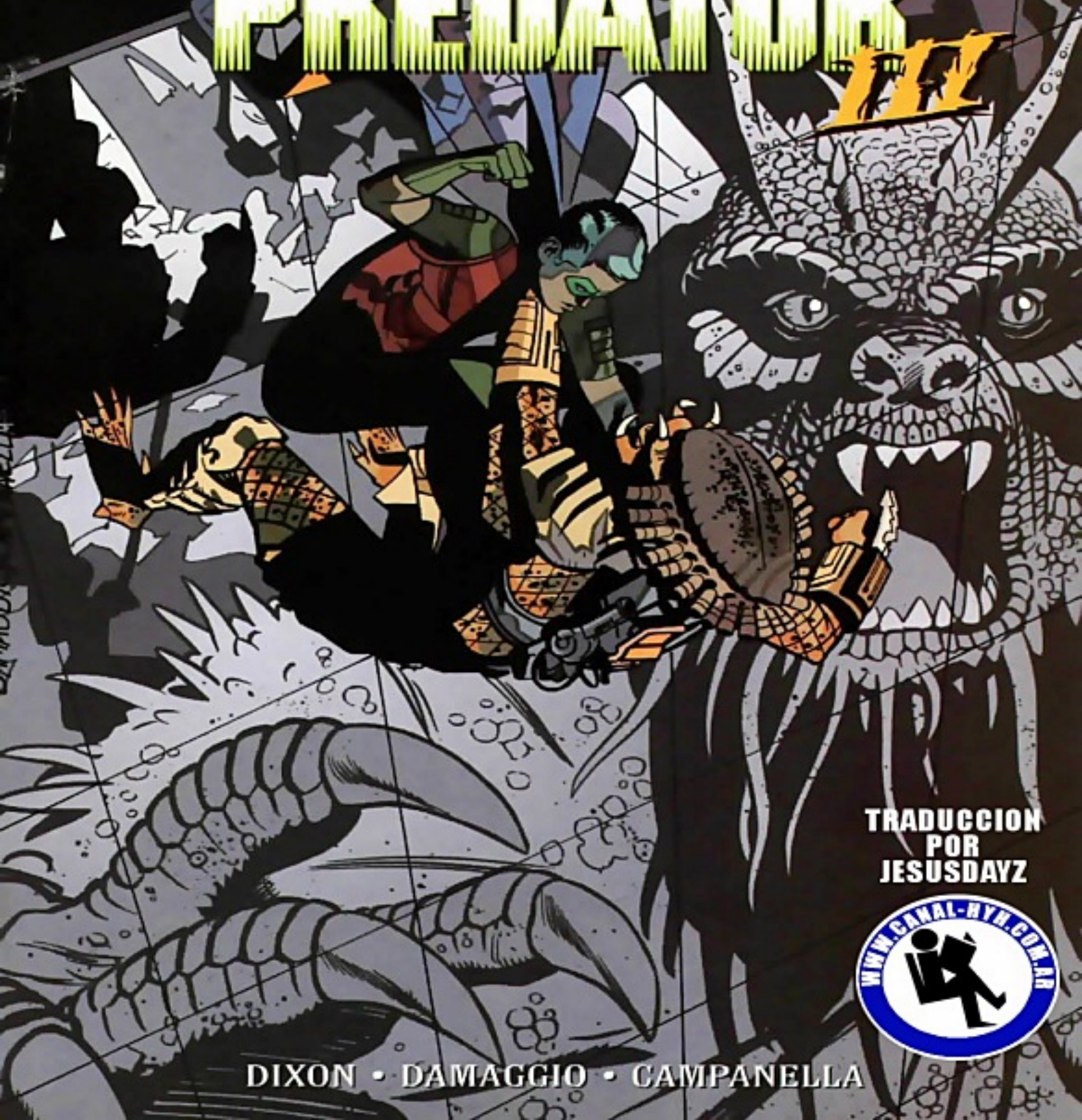
No. 3 of 4  
 \$1.95 US  
 \$2.75 CAN  
 JAN '98

# BATMAN

VERSUS

# PREDATOR

**III**



TRADUCCION  
 POR  
 JESUSDAYZ



DIXON • DAMAGGIO • CAMPANELLA

ESTO ESTÁ MUY CERRADO, PERO NO PUEDO ARRIESGARME A QUE EL OBJETIVO ESCAPE

PENSÉ QUE HABÍA DICHO QUE EL CALLEJÓN ERA MUY ESTRECHO PARA ENTRAR, SEÑOR.

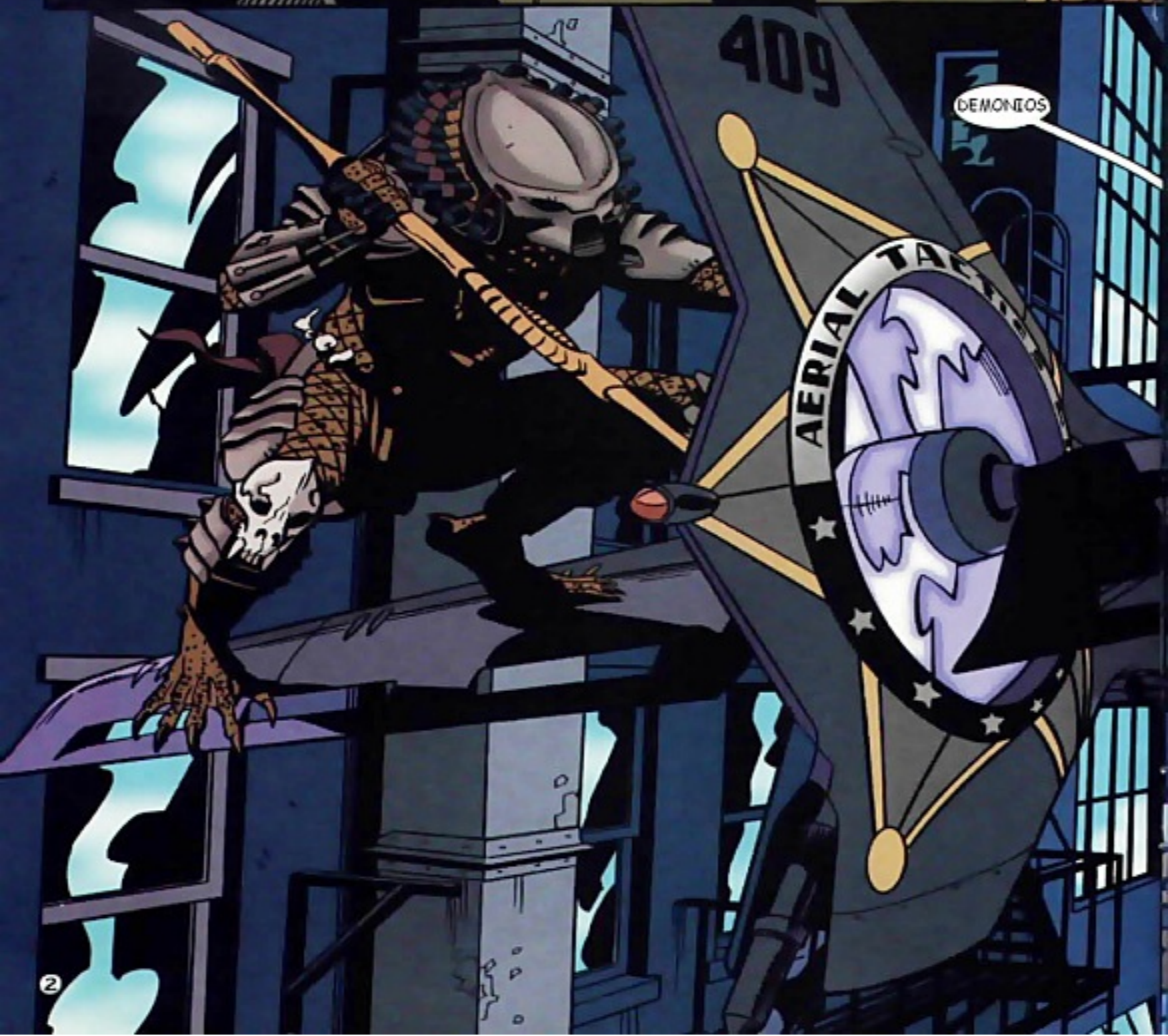
ESO NO AYUDA, ALFRED.





ADEMAS,  
EL ROTOR APENAS  
ES LIBRADO  
POR UNOS TREINTA  
CENTIMETROS.

HABLA COMO  
UN VERDADERO  
MEGALOMANIACO,  
SEÑOR



DEMONIOS

BLANCO  
ASEGURADO

LO TENGO  
EN LA MIRA,  
SIN ESCAPE  
ALGUNO

ACTIVANDO  
LA CARGA  
ELECTRICA



¿PROBLEMAS,  
SEÑOR?

ALGO  
GOLPEO EL  
FUSELAGE





CORRIGIENDO MI POSICION.  
ALGO ESTÁ AFECTANDO MI DISPARO.

AJUSTANDO LOS ROTORES




AÚN TENGO POTENCIA



¿REQUIERE MI AYUDA, SENOR?

NO, TENGO TODO BAJO CONTROL AQUI





¿SEÑOR?

¿SEÑOR?

ESTOY UN POCO  
OCUPADO AHORA,  
ALFRED

TE LLAMARÉ  
CUANDO  
HALLA  
ATERRIZADO



¿ATERRIZADO?



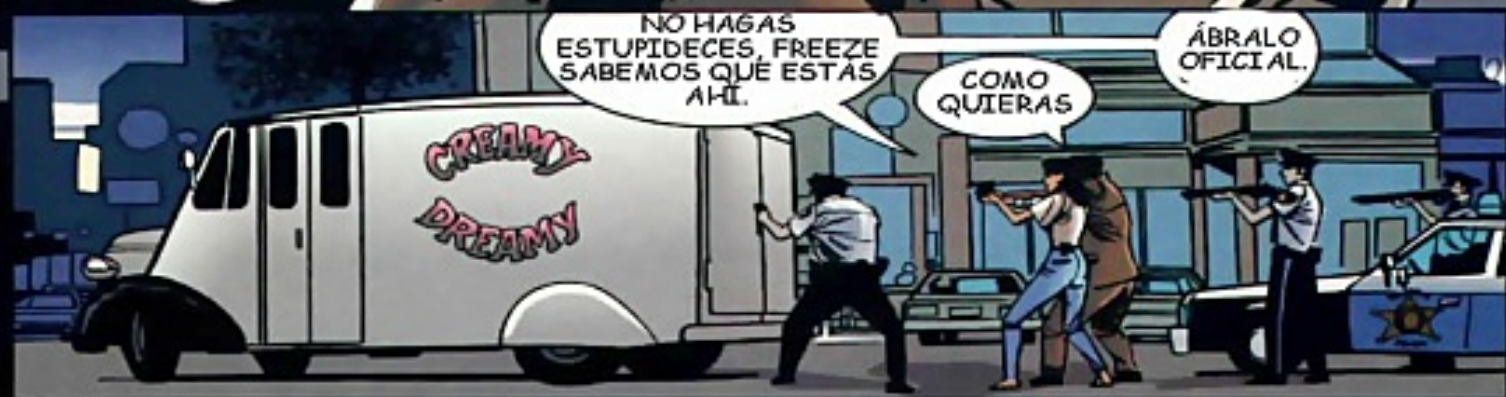
YA LO VEO, SEÑOR.  
CRÉO QUE HA EXTRAVIADO EL HELICOPTERO



CREO QUE COMETI UN ERROR DE JUICIO, ALFRED.



PUEDE QUE TENGAMOS MAS DE UN VISITANTE EN GOTHAM





¿REGRESANDO DE SU MISIÓN MISTERIOSA?



¿BATMAN?

AHORA NO ES EL MOMENTO, TIMOTHY.

CREO QUE NO SALIERÓN BIEN LAS COSAS.

ENTRE MENOS SEPA MEJOR



BIEN, LA ÚLTIMA UBICACIÓN, CONOCIDA DE MR. FREEZE FUE EN EL CAMINO OLD DRYER EN SHELDON PARK

SUPONIENDO QUE PUEDA AGUANTAR UNOS VEINTE MINUTOS CON ESTE CALOR

¿ANTES DE EXPIRAR?

SI, ASÍ QUE EN SUS ÚLTIMOS 20, ESTARÍA DENTRO DE UN RADIO DE UN CUARTO DE MILLA

"Y SOLO HAY UN LUGAR QUE EL PUEDE ENCONTRAR CONFORTABLE."

eg & son  
Furriers Since 1900





UN PEQUEÑO ROBIN. EL PRIMER INDICIO DE LA PRIMAVERA

ADIVINO QUE TU COMPAÑERO ESTÁ POR AQUÍ CERCA.



NO IMPORTA

TE TENDRE EN HIELO MUCHO, ANTES DE QUE ÉL PUEDA AYUDARTE



Y ÉL QUEDARÁ CONGELADO JUSTO A TU LADO



DEBERÍAS DARME  
UNA CALIDA  
BIENVENIDA,  
FREEZE---

UINNH!



¡YO PODRÍA  
ESTAR SALVANDO  
TU VIDA!

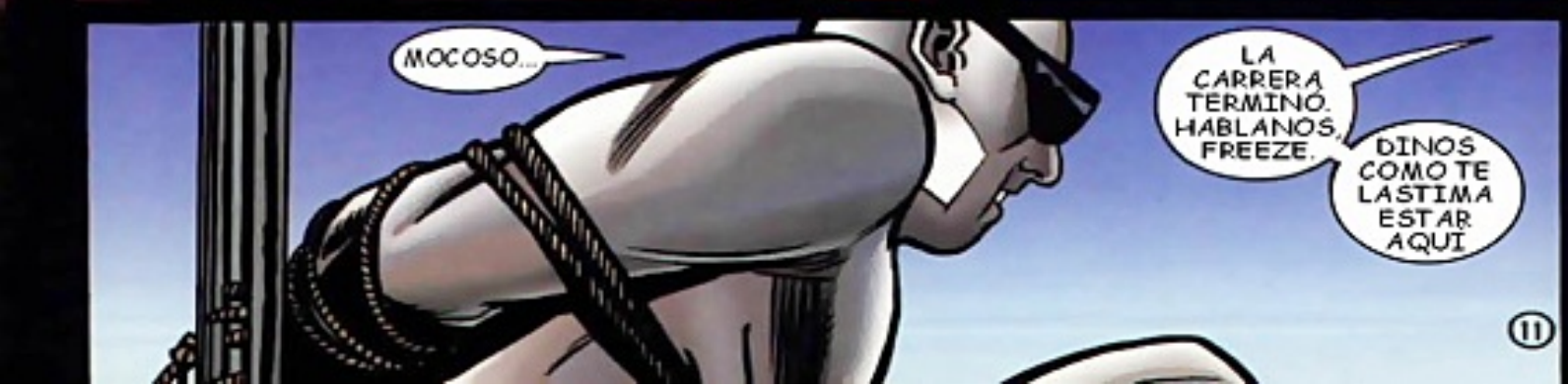
UINNH!



VINE

DERRETÍ

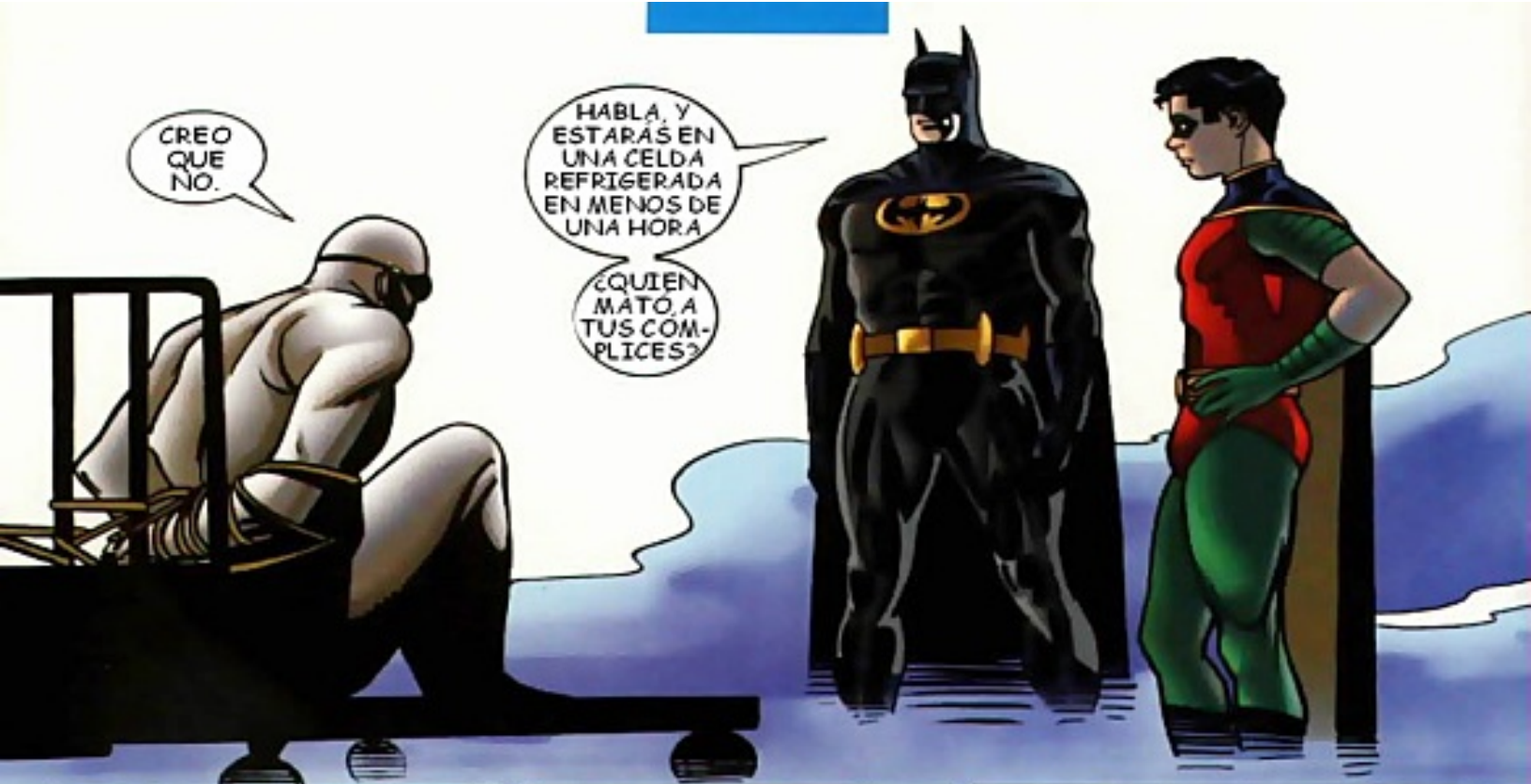
Y VENCÍ



MOCOSO...

LA  
CARRERA  
TERMINO.  
HABLANOS,  
FREEZE.

DINOS  
COMO TE  
LASTIMA  
ESTAR  
AQUI



CREO QUE NO.

HABLA, Y ESTARÁS EN UNA CELDA REFRIGERADA EN MENOS DE UNA HORA

¿QUIEN MATO, A TUS COMPLICES?



Y PORQUE TE PERDONARON?




YO NO SE DE QUE HABLAS.



EL SOL CAE, PERO EL TERMOMETRO SIGUE EN LOS CIEN.




¿CUANTO PIENSAS QUE DURARÁS SI TE DEJAMOS AQUI AFUERA?



ELLOS SOLO APARECIERON.

MATARON A FROSTY, CHILLY SNOWY Y A FRIDGE COMO SI FUERAN ANIMALES.

PERO ELLOS NO ME TOCARON



ELLOS MIRABAN HACIA MI. COMO SI NO ESTUVIERA AHI


HASTA SE ME HELÓ LA SANGRE



¿ESTO TIENE ALGÚN SENTIDO PARA TI, BATMAN?

HMM.





TAL VEZ AHORA  
PUEDES DECIRME ¿QUÉ  
ESTÁ PASANDO?

TE DIJE QUE  
ESTARÍAS EN  
ESTE CASO HASTA  
QUE HALLÁRAMOS  
A FREEZE.

PERO

NO TE QUIERO CERCA DE ESTO.  
NO QUIERO QUE  
INTERFIERAS.

TOMATE UN  
TIEMPO LIBRE. PASA  
ALGUN TIEMPO COMO  
TIM DRAKE, HASTA  
QUE TE DIGA QUE  
REGRESAS


¿NO PODEMOS  
DISCUTIRLO?

SIN DISCUSIONES.  
SIN EXPLICACIONES

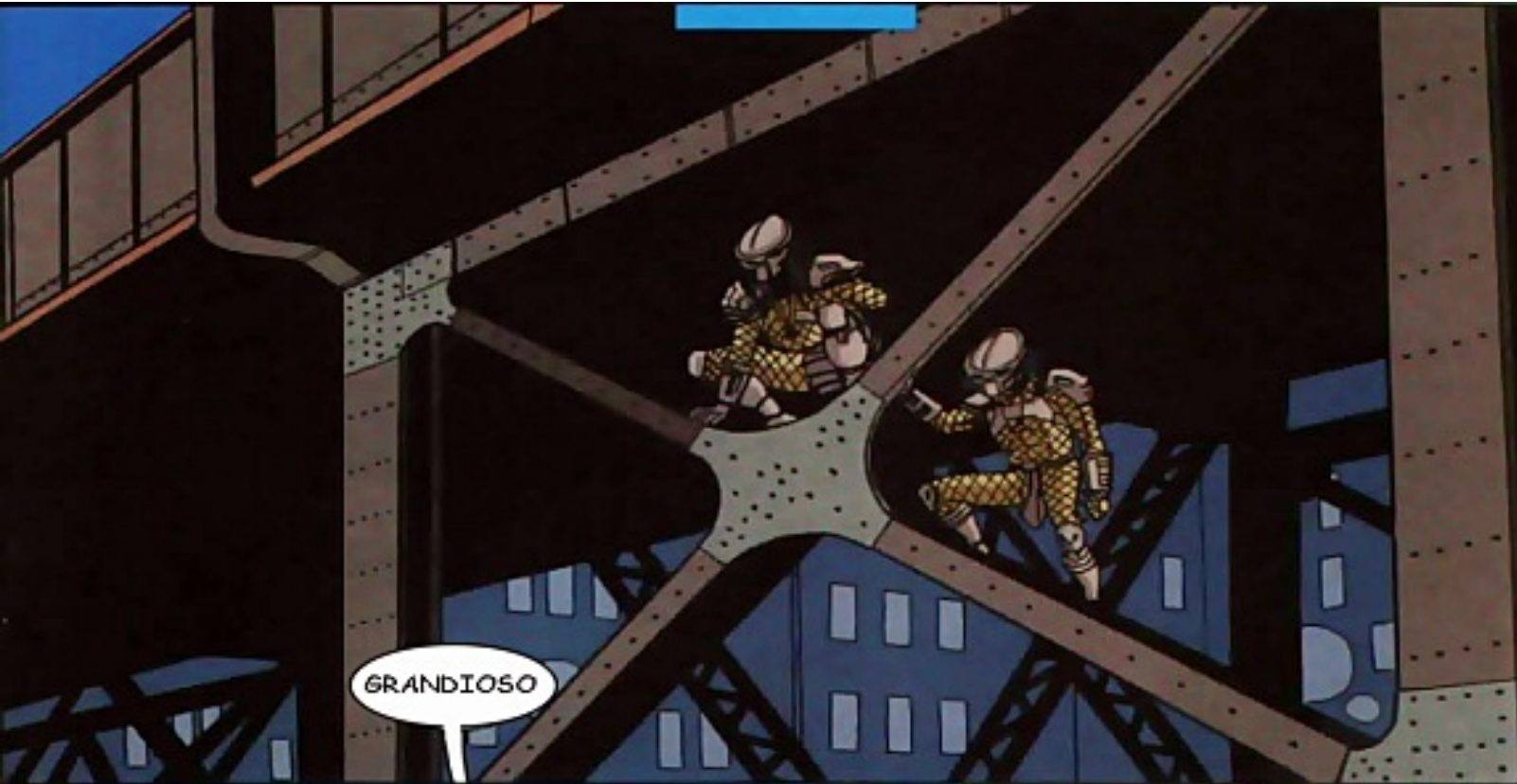
TU HARÁS  
LO QUE TE  
DIGO.

ENTIENDO  
LOS RIESGOS  
DE ESTO.

¿QUÉ ES  
DIFERENTE  
ESTA VEZ?



SABÍA DEL  
PELIGRO CUANDO  
TOMÉ ESTE  
TRABAJO.



GRANDIOSO



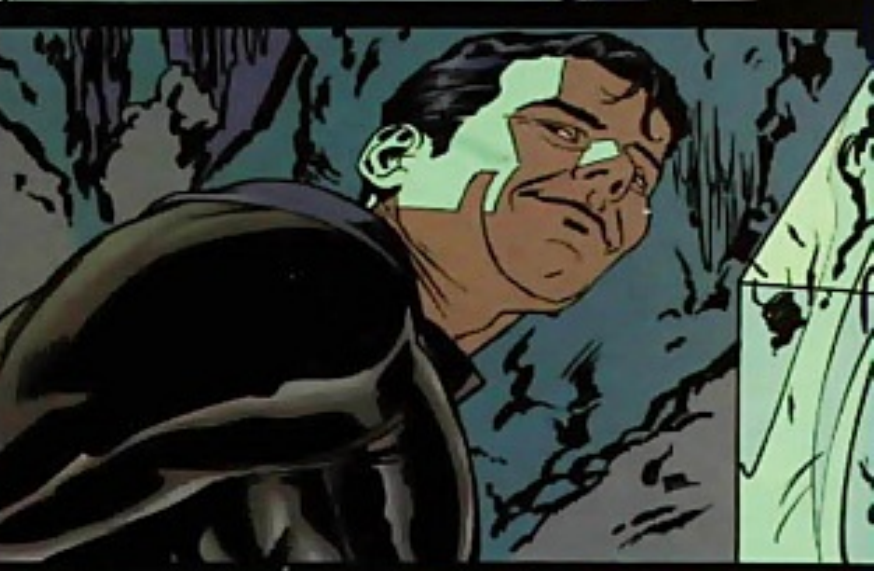
"NO QUIERO QUE INTERFIERAS"

"TÓMATE UN TIEMPO LIBRE"

"PASA ALGÚN TIEMPO COMO TIM DRAKE"



TAL VEZ DEBA ESCONDERME EN MI CAMA HASTA QUE SEA SEGURO SALIR.





YA SE DONDE ENCONTRARON EL HELICOPTERO--

LO QUE QUIERO SABER ES COMO LO PERDIMOS

TRABAJAMOS EN ELLO SR. FOX

PUES TRABAJEN MAS DURO.



¿SE PERDIÓ ALGO DE MI DINERO, LUCIUS?

UN PROTOTIPO AEREO QUE TENIAMOS ALMACENADO. PERO ESTA ASEGURADO, BRUCE.

DEBERÍAS APRENDER A RELAJARTE

¿SR. FOX?



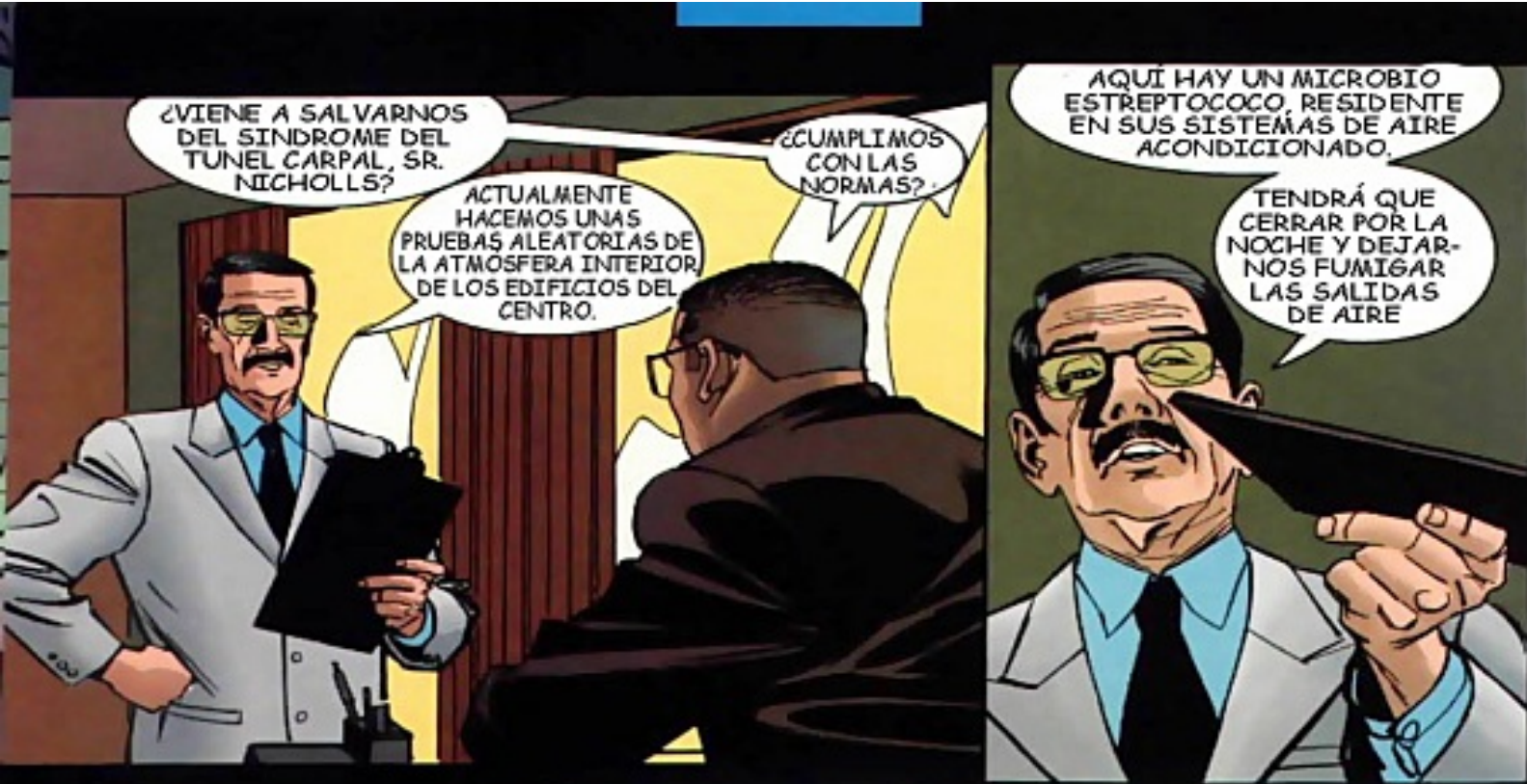
LO BUSCA UN CABALLERO DE LA ASSO

¿RELAJARME BRUCE?



ARCHIE NICHOLLS, SR. FOX DE LA ADMINISTRACIÓN DE LA SALUD Y SEGURIDAD OCUPACIONAL





¿VIENE A SALVARNOS DEL SINDROME DEL TUNEL CARPAL, SR. NICHOLLS?

ACTUALMENTE HACEMOS UNAS PRUEBAS ALEATORIAS DE LA ATMOSFERA INTERIOR DE LOS EDIFICIOS DEL CENTRO.

¿CUMPLIMOS CON LAS NORMAS?

AQUI HAY UN MICROBIO ESTREPTOCOCO. RESIDENTE EN SUS SISTEMAS DE AIRE ACONDICIONADO.

TENDRÁ QUE CERRAR POR LA NOCHE Y DEJAR-NOS FUMIGAR LAS SALIDAS DE AIRE



¡PERO ESTO HABLA DE UNA OPERACION DE VEINTICUATRO HORAS!

ESTÁ DICHIENDO QUE EL EDIFICIO ESTÁ ENFERMO SR. NICHOLLS?


COMO UN PERRO



NO PUEDES PELEAR CON WASHINGTON

¿CERRAR TODA LA TORRE?

UN DÍA LIBRE CON PAGA. SERÁS UN HEROE LUCIUS



¿QUIEN HIZO  
ESO A TU EQUIPO  
FREEZE?


HÁBLAME  
O PASARÁS  
TU CONDENA  
EN FLORIDA.



¿ALGÚN LOCO QUE  
ENFURECISTE EN  
ARKHAM?

¿O TAL VEZ  
TENIAS UN COM-  
PLICE PARA REPAR-  
TIR SOLO ENTRE  
DOS?

¿A QUIEN  
BUSCAMOS,  
FREEZE?



¿QUIEN ES  
TAN MALO QUE  
TE ESCONDES  
DE EL?

SOLO BATMAN  
Y YO LO SABEMOS.  
EL DEBE ENCON-  
TRARLO



VAMONOS  
MONTROYA, TE  
INVITO, UN  
CAFE

C-C-CREI QUE  
N-NUNCA LO  
DI-DIRIAS.



¿QUE HACEMOS EN EL CENTRO COMERCIAL, ARIANA?

BUENO, MI TIO ES TANTACANO PARA ENCENDER EL AIRE ACONDICIONADO

TU PAPA TIENE LA CASA LLENA DE ARQUEOLOGOS.

Y LA PISCINA ESTA CERRADA.



AL MENOS ESTA FRESCO AQUI

TAL VEZ PODRIAMOS IR AL CINE

YA HEMOS VISTO TODO.



HEY TIM, ¿IRAS EN LA NOCHE?

¿IR A DONDE, IVES?

EL AUTO-CINEMA BRISTOL ESTA EXHIBIENDO VARIAS PELICULAS DE CIENCIA FICION DE LOS 50'S



ESO SUENA DIVERTIDO, TIM.

CLARO

MI NOCHE ESTA LIBRE



EL EDIFICIO  
ESTA VACIO. SOY  
EL ÚLTIMO EN  
SALIR.

MUY BIEN.  
TERMINAREMOS  
POB LA  
MANANA

¿SOLO SON  
USTEDES DOS  
PARA TODA LA  
TORRE?



EL EQUIPO QUE USAMOS  
ES DE ALTA TECNOLOGIA.  
BORRAREMOS ESOS BICHOS  
EN POCO TIEMPO.

NO ES COMO  
EL EBOLA O  
ALGO ASI.  
¿VERDAD?



-NO.  
ES DEL  
TIPO  
COME-  
CARNE



¿NO ESTAMOS  
SIENDO UN POCO  
PESADOS?

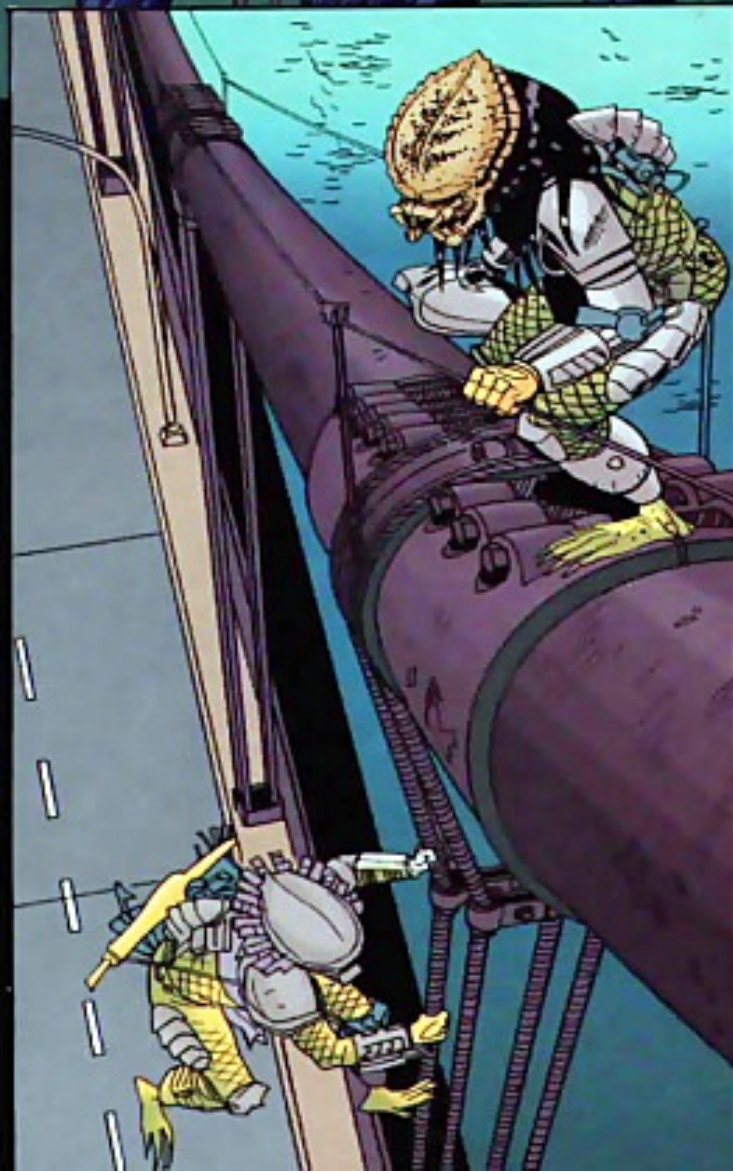
MI ACTUACION PUEDE  
HABER CARECIDO DE SUTI-  
LEZA, PERO NOS SACO  
DE APUROS.

SOLO TIENE UNA  
NOCHE PARA ATRAER A LOS  
VISITANTES AQUI. ¿QUE PASA  
SI NO ACEPTAN SU  
INVITACION?



ELLOS  
VENDRAN

NO PODRÁN  
RESISTIRSE.





EL PROYECTOR ESTA LISTO. AL MENOS UNO DE LOS LENTES TIENE QUE ESTAR EN UN ESPECTRO QUE ESTOS MONSTRUOS VEAN

ESTAMOS APOSTANDO MUCHO A SUS SUPOSICIONES, SENOR.



¿SU NUEVO UNIFORME OPERA SIN PROBLEMAS?

MI TEMPERATURA EXTERNA ES DE MENOS 10° CELCIUS

PERO LA TEMPERATURA DE MI CUERPO SIGUE NORMAL. EL AISLANTE FUNCIONA



OREMOS PARA QUE CONTINUE ASI

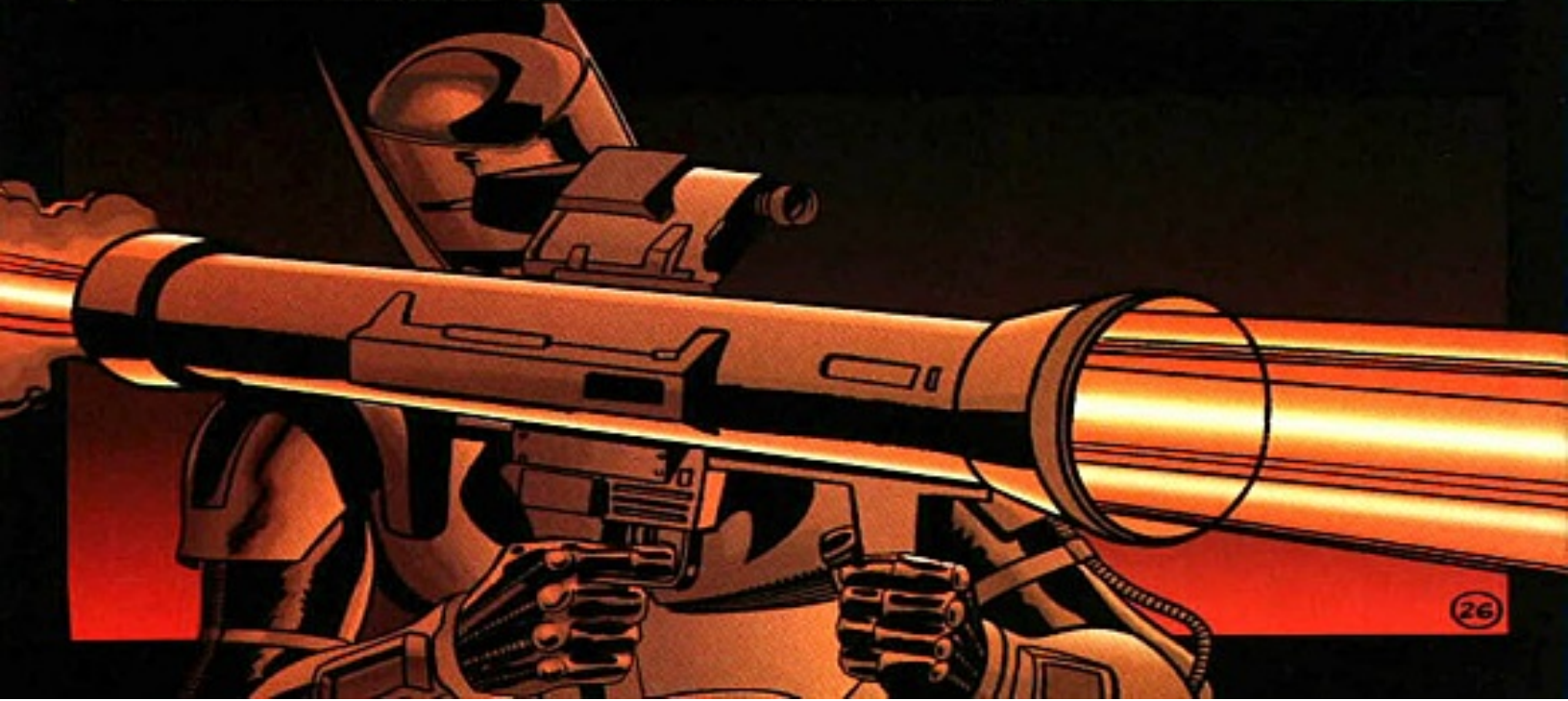
DE OTRA FORMA PODRIA CONGELARSE HASTA MORIR AUN CON ESTE CALOR

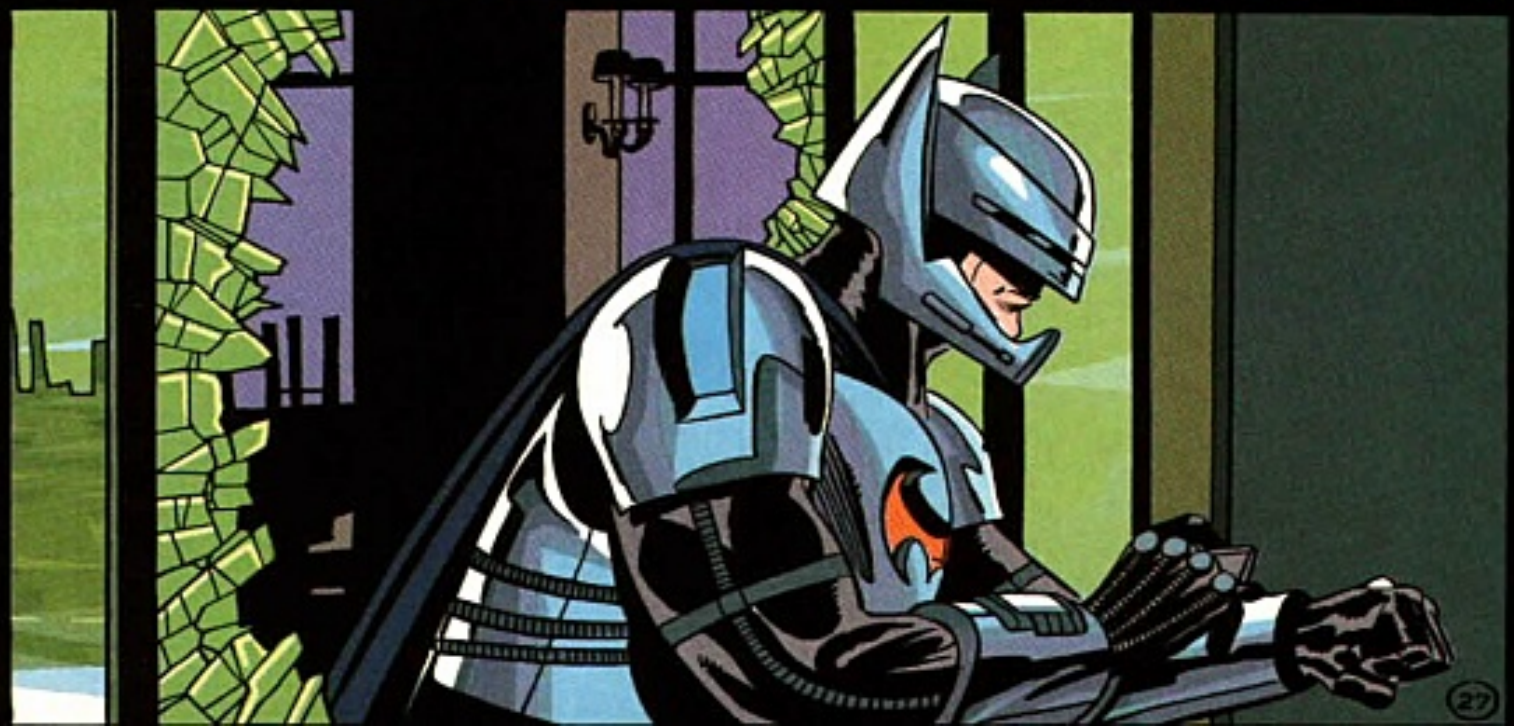
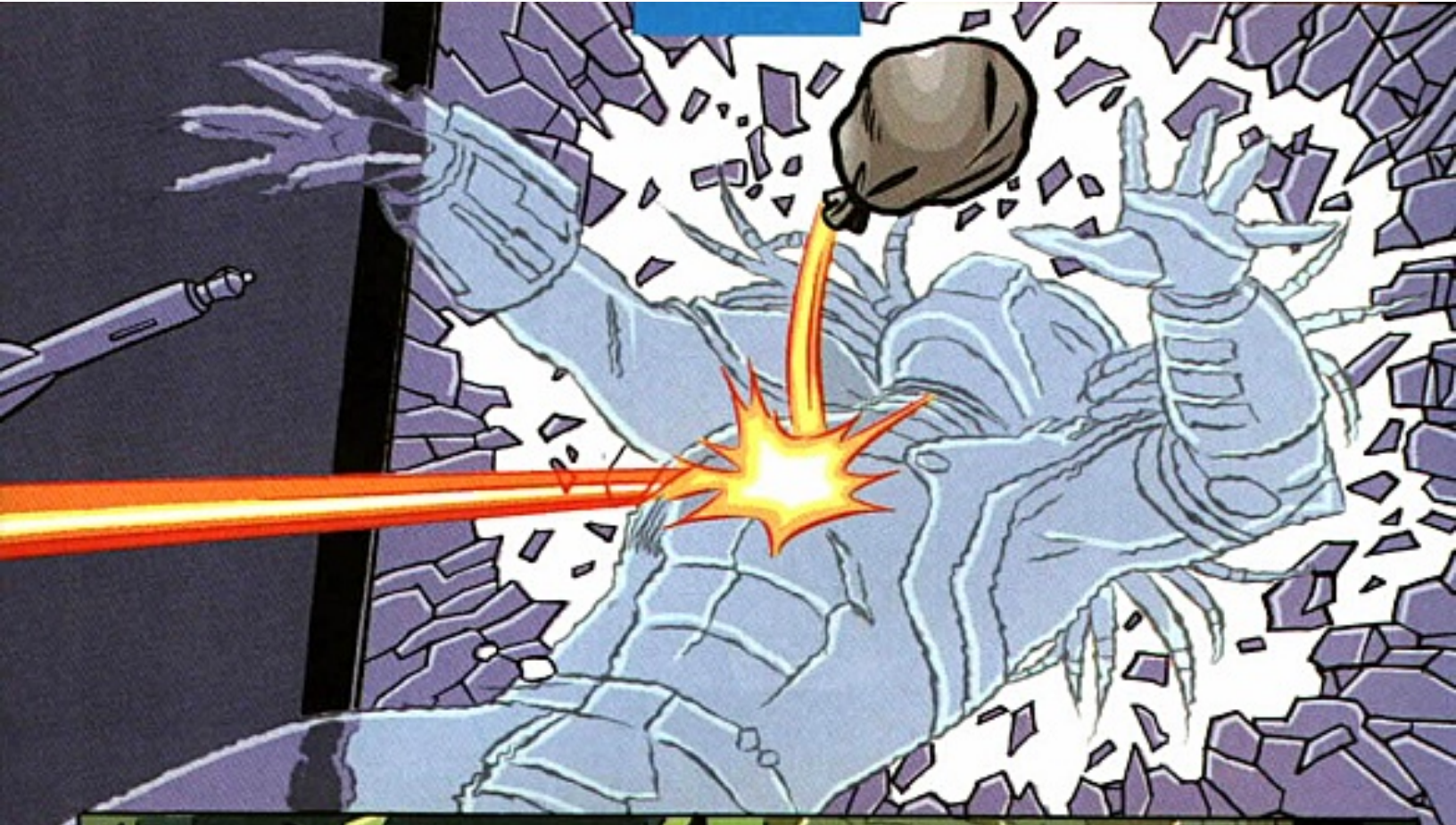
ALFRED, VETE A CASA

COMO DESEE, SENOR









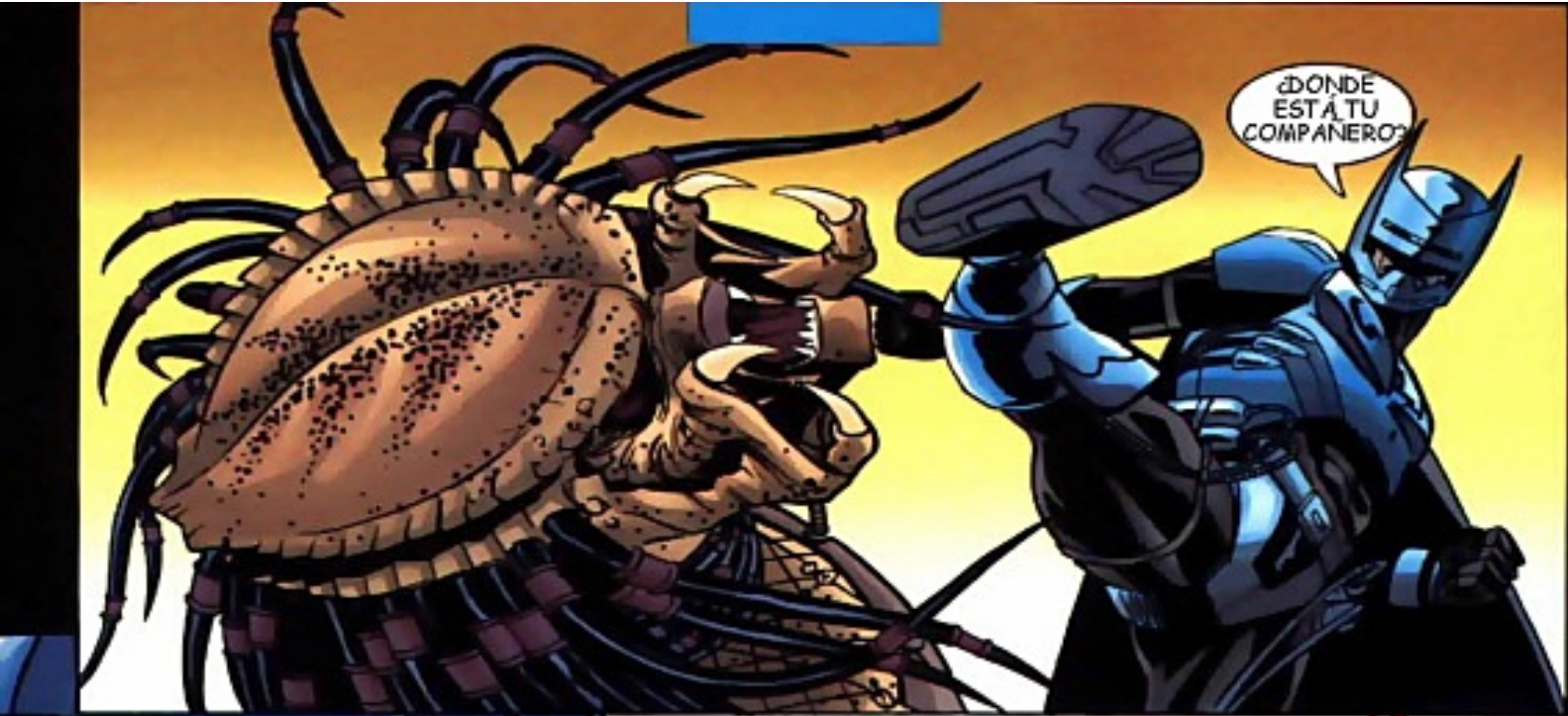


SUFICIENTES  
VOLTS PARA  
HACERTE  
CAER.

¡CAE  
AHORA,  
MALDITO!



DIOS  
MIO...



¿DONDE  
ESTÁ TU  
COMPANERO?



¿DONDE  
ESTÁ TU  
COMPANERO?



UH?



¡TRES DÓLARES  
POR UNA ZESTI  
COLA!

¿PUEDES  
DEJAR DE QUEJarte,  
IVES?

**Bristol Pine**  
DRIVE-IN

SOLO ESTA NOCHE

LA BESTIA DE SEIS CABEZAS  
CASADA CON UN HOMBRE LOBO  
LA REBELION DE LOS ROBOTS  
EL DIA QUE LA TIERRA MURIO  
Y MAS!

ESTO ES DIVERTIDO, TIM  
ESTOY FELIZ DE QUE DECIDIERAS  
VENIR

TIM...

ESPECIALMENTE  
CUANDO SOY EL UNICO  
AQUI CON LICENCIA  
PARA MANEJAR

¿NO ESTÁS  
DISFUTANDO  
ESTO, O SI?


LO SIENTO  
ARI, NO ES  
POR TI

CREO QUE NO  
ME SIENTO  
A GUSTO.

AL MENOS NO  
COMO LA DEMAS  
GENTE

¡ESTO ES GENIAL!  
¡ESPEREN A VER EL TRAJE  
DE GOMA DE ESTE TIPO!


¡IVES!  
¡ACTUAS COMO  
TONTO!



YO LEÍ SOBRE  
ESTO.

ELLOS USARON EL  
TECHO DE UN SUPER-  
MERCADO PARA SIMULAR  
EL PLANETA MARTE!


¿COMO ES QUE  
TE GUSTAN ESTAS  
PELICULAS? SON  
MUY MALAS



ESO ES LO BUENO  
DE ELLAS, TIMBO.

ERES  
INCREIBLE,  
IVES.

TE DIRÉ  
QUE ES  
INCREIBLE--



"--QUE ALGUIEN SE  
ASUSTE CON ESTAS  
PELICULAS."

**CONCLUIRÁ**